

Referências bibliográficas

- ABREU, Caio Fernando (2000). *Whatever happened to Dulce Veiga*. 2ª. impressão. Texas: Texas University Press
- ARROJO, Rosemary (1992) *As Questões teóricas da tradução e a desconstrução do logocentrismo: algumas reflexões*. Em *O signo desconstruído: implicações para a tradução, a literatura e o ensino*. Campinas: Pontes
- ATHAYDE, Roberto (2004). Depoimento concedido em 8 de janeiro de 2005. Rio de Janeiro.
- ARENAS, Fernando Arenas (2001) *Utopias da Alteridade: Conceitos na história e ficção brasileira e portuguesa*. Em <www.pacc.ufrj.br/z>
- BARBOSA, Heloisa Gonçalves (1993) *Brazilian Literature in English Translation*. Proceedings do XIII FIT World Congress, 6-13 agosto 1993, org. C. Picken, p. 722-30.
- (1994) *The Virtual Image: Brazilian Literature in English Translation*. Tese de doutorado inédita (orientadora: Prof. Susan Bassnett). University of Warwick, UK.
- (2000) *Clarice Lispector em inglês: Autora canonizada?* Comunicação apresentada no XXXI Seminário de Professores Universitários de Literaturas de Língua Inglesa; UFJF, Juiz de Fora. Disponível em <www.ibilce.unesp.br/abrapui/senapulli2000/Heloisa%20Barbosa.pdf> Acesso em 5 de maio de 2004
- (2000) “Um perfil da literatura brasileira traduzida em inglês”. Em MONTEIRO, Maria José P. (org.) *Práticas discursivas: Instituição, tradução e literatura*. Rio de Janeiro: UFRJ, p. 90-103.
- BARCELLOS, José C (2004). Em *Luso-Brazilian Review*. Project Muse, Johns Hopkins University. Em <muse.jhu.edu/demo/luso-brazilian_review/v041/41.1barcellos.html>. Acesso em novembro de 2004
- BEER, Stephanie (2004). Comunicação por correio eletrônico em 1º. de dezembro.
- BOSI, Alfredo, *História concisa da literatura brasileira*, 2ª ed., 11ª impressão. São Paulo: Cultrix, 1981.
- BUARQUE, Chico (1991) *Estorvo*. 3ª. impressão. São Paulo: Companhia das Letras

_____, (1992). *Turbulence* London: Bloomsbury

CONY, Carlos Heitor (2000) “O romance”. Em *Panorama da literatura brasileira contemporânea*. Proceedings do Ciclo de Conferências da ABL, Rio de Janeiro, 3 de outubro. Em <www.academia.org.br/2000/pales19.htm>

DENSER, Márcia (2001) *Panorama da Literatura Brasileira Contemporânea: Um olhar retrospectivo e algumas reflexões no presente*. São Paulo. Klick Escritores. Em <www.klickescritores.com.br/pag_materias/ensaio07.htm#03> Acesso em setembro de 2004.

DÓRIA, Carlos A. (sem data) *Editoras: do arcaico ao grande capital*. Revista Trópico. Em <p.php.uol.com.br/tropico/html/textos/2473,1.shl>. Acesso em 5 de janeiro de 2005

EAKIN, Marshall C. (2004) Comunicação por correio eletrônico, em 6 de dezembro.

EVEN-ZOHAR, Itamar (1990a) Polysystem Theory, in *Polysystem Studies, Poetics Today* (11:1, p. 9-26). Em <www.ifrance.com/itamarez/ps/ps-th.htm> Acesso em fevereiro de 2004

— (1990b) The Position of Translated Literature within the Literary Polysystem, em *Polysystem Studies, Poetics Today* 11:1, p. 45-51. Em <www.ifrance.com/itamarez/ps/ps-th.htm> Acesso em fevereiro de 2004.

FIGUEIREDO, Vera F. (2003) Entrevista concedida à Paula Barcellos em 20 de março. Revista literária eletrônica *Traça on-line*. Rio de Janeiro. Em <ww.tracaonline.com.br/index.php?edicao=1&secao=3> Acesso em: 23 de outubro de 2004

FREITAS, Almir de (sem data). “Dança circular”. Bravo! Online. Em <www.bravonline.com.br/noticias.php?id=627> Acesso em setembro de 2004.

FRIZZI, Adria (2005). Em comunicação por correio eletrônico, em 8 de janeiro.

GONZAGA, Sergius (2003) “Rubem Fonseca”; “Rubem Fonseca - parte II”. *Educaterra*. Em <educaterra.com.br/literatura>

GREENWOOD, Katherine (2004) Comunicação por correio eletrônico, em 24 de março.

HERMANS, Theo (org.) (1985) *The Manipulation of Literature*. London: Croom Helm.

LAJOLO, Marisa (2004) Entrevista concedida a Álvaro Kassab. *Jornal da Unicamp*. n° 269. Em <www.unicamp.br/unicamp/unicamp_hoje/ju/outubro2004/ju269pag08.html> Acesso em 03 de novembro de 2004

- LALUNYAUX, Laurence (2004). Comunicação por correio eletrônico em 22 de novembro.
- LEFEVERE, André (1992) *Translation, rewriting and the manipulation of literary fame*. London/New York: Routledge
- LISPECTOR, Clarice (1977), *A hora da estrela*. Ed. Nova Fronteira, Rio de Janeiro
- LYPCHUK Donna (1993) *Turbulence: Book review*. Toronto, 3 de novembro de 1993. Em <www.eye.net/eye/issue/issue_03.11.93/ARTS/bo0311b.htm> Acesso em 3 de janeiro de 2004
- LLOSA, Mario Vargas (2000). *El jubileo de Carmen Balcells*. Em <www.geocities.com/boomlatino/vbalcells.html>. Acesso em 3 de dezembro de 2004.
- MARTINHO, Francisco (2004). Comunicação por telefone em 30 de novembro.
- MELO, Patrícia. (1997) *O matador*. 2ª impressão. São Paulo. Companhia das Letras.
- MELO, Patrícia (1999) *The Killer*. London: Bloomsbury
- MELO, Patrícia (1999) *Inferno*. São Paulo: Companhia das Letras
- MELO, Patrícia (1998) *Inferno*. London: Bloomsbury
- MERTIN, Ray-Güde (2004) Comunicação por e-mail em dezembro de 2004.
- MILZ, Thomas (2004) *Brasilien: Aqueles olhos incríveis*. Alemanha, julho de 2004. Em <www.caiman.de/brasil/buarque/buarqueptr.html>
- MORICONI (2004). Depoimento concedido em 24 de maio. Rio de Janeiro.
- MOURA, Marisa (2004). Em MENGOZZI, Frederico, *Os empresários da literatura..* Revista Época, Rio de Janeiro, 17 de maio de 2004. Em <revistaepoca.globo.com/Epoca/0,6993,EPT728373-1661,00.html> Acesso em 2 de julho de 2004
- ____ (2000), Em *Agente literário profissionaliza relações no mercado*. Página da Cultura. Em <www.paginadacultura.com.br/pc_artigos01.html>
- MOUTINHO, Marcelo e IZHAKI, Flávio. (2004) *Prosas cariocas: Uma nova cartografia do Rio de Janeiro*. Rio de Janeiro: Casa da Palavra
- MUNDAY, Jeremy (2001). *Introducing translation studies: Theories and Applications*. London/New York: Routledge.

NOLL, João Gilberto (sem data) Em Miguel do Rosário e Bruno Dorigatti, *A literatura é muito perigosa. Arte política.* Em <www.artepolitica.com.br/entrevistas/entrevista_noll.htm> Acesso em 2 de janeiro de 2005.

OLIVEIRA, Nelson de (2004). *Verdades provisórias: anseios crípticos.* São Paulo: Escrituras.

_____, 2003. *Nelson de Oliveira comenta as críticas de Bernardo Carvalho e Hatoum,* Folha Ilustrada, São Paulo, 2 de agosto. Em <www1.folha.uol.com.br/folha/ilustrada/ult90u35549.shtml>. Acesso em 3 de janeiro de 2005.

PEREIRA, Paulo Celso (2004). *A duras penas.* Jornal do Brasil; Caderno B. Rio de Janeiro. Em <jbonline.terra.com.br/jb/papel/cadernob/2004/10/24/jorcab20041024001.html>

PERISSÉ, Gabriel (1998) *Paulo Coelho - Fenômeno Editorial.* Mirandum 4. Suplemento 4. Em <www.hottopos.com/mirand4/suplem4/paulo.htm>. Acesso em 12 de dezembro de 2004.

PIRES, Paulo Roberto (2003). *Vida literária 2000.* Ensaio, Revista Z. Rio de Janeiro. Em <acd.ufrj.br/pacc/z/ensaio/prp2.htm> Acesso em 3 de janeiro de 2005.

PONCIANO, Hélio. *O paraíso do lugar comum.* Bravo! Novembro de 2000. Em <www.bravonline.com.br/noticias.php?id=627> Acesso em setembro de 2004

RAMOS, Hosmany (sem data). *Manifesto.* in *Literatura e realidade se encontram em "Pavilhão 9 - Paixão e morte no Carandiru.* Geração Books. Em <www.geracaobooks.com.br/releases/pavilhao.htm> Acesso em 31 de outubro de 2004.

REIS, Roberto. Cânon in JOBIM, J. L. (org.) (1992) *Palavras da Crítica.* Rio de Janeiro: Imago, p. 65-92

RESENDE, Beatriz (1999) *O súbito desaparecimento da cidade na ficção brasileira dos anos 90.* Rio de Janeiro. Em <www.pacc.ufrj.br/roma.html> Acesso em 6 de outubro de 2004.

_____, Resende (2004). Depoimento concedido. Rio de Janeiro, 5 de outubro de 2004.

RIFF, Lúcia (2004). Em MENGOZZI, Frederico, *Os empresários da literatura..* Revista Época, Rio de Janeiro, 17 de maio de 2004. Em <revistaepoca.globo.com/Epoca/0,6993,EPT728373-1661,00.html> Acesso em 2 de julho de 2004

- SALLES, José. *Mundo B*. Verbo 21 - Cultura e Literatura; Seção Colunas. Em <www.verbo21.com.br/mondob/mondob38.htm> Acesso em 03 de novembro de 2004.
- SCHAVELZON, Guillermo (1999) *La función del agente literário*. Palestra apresentada no Encontro Ibero-americano de mulheres narradoras. Lima, Peru. Em <jamillan.com/agente.htm> Acesso em 18 de agosto de 2004.
- SODRÉ, Muniz (1985). *Best-seller: A literatura de mercado*. Série Princípios, São Paulo: Ática
- ____ (2003) *Chico Buarque confirma a identidade de escritor em seu livro Budapeste*. Em *Jornal do Brasil*, Rio de Janeiro. Em <acd.ufrj.br/pacc/page2/bearesenha.htm> Acesso em 2 de janeiro de 2005.
- ____ (2003). *Entrevista com a agente literária Lucia Riff*. *Jornal RioLetras*, edição de agosto. Recebida por correio eletrônico em 2 de julho de 2004.
- SANTEIRO, Ana Maria (2004). Em MENGOZZI, Frederico, *Os empresários da literatura*. *Revista Época*, Rio de Janeiro, 17 de maio de 2004. Em <revistaepoca.globo.com/Epoca/0,6993,EPT728373-1661,00.html> Acesso em julho de 2004
- SUSSEKIND, Flora (2002). *Desterritorialização e forma literária*. *Revista Z*, Rio de Janeiro, 2002 Seção Artigos. Em: <www.pacc.ufrj/z> Acesso em 25 de agosto de 2004.
- TEIXEIRA, Alexandre (2004). Depoimento concedido em 28 de julho, Rio de Janeiro.
- TOURY, Gideon (1995) Introduction: A Case for Descriptive Translation Studies; The Nature and Role of Norms in Translation, in *Descriptive Translation Studies and Beyond*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins, p. 1-4; 53-59
- VANDERAUWERA, Ria (1985). *Dutch Novels Translated into English: The Transformation of a "Minority" Literature* (Amsterdam: Rodopi: 1985).
- VIEIRA, Janaína Rosário (2004). Depoimento concedido em 12 de agosto.
- VENUTI, Lawrence. (2002). *Os escândalos da tradução*. Trad. Laureano Pelegrin, Lucinéia Villela, Marileide Esqueda e Valéria Biondo. Bauru: EDUSC.
- VILAS BOAS, Sérgio (2001). *Jornal de Poesia*. São Paulo. Em <www.secrel.com.br/jpoesia/svboas.html> Acesso em 6 de dezembro de 2004.